from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# Politeness

Top ten

Early works

Miscellaneous

# Top ten

Blum-Kulka, S., J. House and G. Kasper, eds. *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies.* Norwood (NJ): Ablex, 1989.

Brown, Penelope, and Stephen Levinson. *Politeness: Some Universals in Language Usage.* Cambridge: Cambridge UP, 1978. 1987. 2nd ed. 1994.

Goffman, Erving. "On Face-Work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction." In Goffman, *Interaction Ritual* 1967. New York: Random House-Pantheon, 1982. 5-46.\*

\_\_\_\_\_. *The Presentation of Self in Everyday Life.* Edinburgh: Social Sciences Research Centre, U of Edinburgh, 1956.

Holmes, Janet. *Women, Men and Politeness.*(Real Language series). New York: Longman, 1995. Rpt. Pearson Education-Longman.\*

Kochman, Thomas. *Black and White Styles in Conflict.* Chicago: U of Chicago P, 1981.

Lakoff, Robin. *Language and Woman's Place.* New York: Harper and Row, 1975.

Leech, Geoffrey N. *Principles of Pragmatics.* London: Longman, 1983.\*

Sell, Roger D. "The Politeness of Literary Texts." In *Literary Pragmatics.* Ed. Roger Sell. London: Routledge, 1991. 208-224.

Watts, Richard, Sachiko Ide and Konrad Ehlich, eds. *Politeness in Language: Studies in its History, Theory and Practice.* Berlin: Mouton/de Gruyer, 1992.

**Early works**

*The Canons of Good Breeding: Or the Handbook of the Man of Fashion.* Philadelphia: Lee and Blanchard, 1839.

Chesterfield (Philip, Earl of). Essays (Letters) in *The World.* Ed. Edward Moore. 1753-56.

\_\_\_\_\_. Letter, 21 Aug. 1749. *The World* 30 Oct. 1755. Rpt. in *British Essayists.* Ed. A. Chambers. 1817. 28.229-30.

\_\_\_\_\_. *Letters to His Son.* 1774.

\_\_\_\_\_. *Letters.* 2 vols. 1774.

\_\_\_\_\_. *Miscellaneous Works.* Ed. Matthew Maty and John O. Justamond. 2 vols. 1777. 4 vols. 1779.

\_\_\_\_\_. *Letters.* Ed. John Mahon. 5 vols. 1845-53.

\_\_\_\_\_. *Letters to His Godson.* Ed. Earl of Carnarvon. 1890.

\_\_\_\_\_. *Letters.* Ed. John Bradshaw. 3 vols. 1892.

\_\_\_\_\_. *Letters.* Ed. Bonamy Dobrée. 6 vols. 1932.

\_\_\_\_\_. *Letters of Lord Chesterfield to His Son.* (Everyman) New York: Dutton, 1929.

\_\_\_\_\_. *Letters to His Son; and Others.* Introd. R. K. Root. (Everyman's Library, 823). London: Dent; New York: Dutton, 1935.

\_\_\_\_\_. *Lord Chesterfield's Letters.* Ed. David Roberts. (Worlds' Classics). Oxford: Oxford UP, 1992.\*

Feijoo, Benito Jerónimo (Fray). "Verdadera y falsa urbanidad." From *Teatro Crítico Universal,* vol. 7. In Feijoo, *Antología popular.* Ed. Eduardo Blanco-Amor. Buenos Aires: Ediciones Galicia, 1966. 155-65.\*

Gracián, Baltasar. *El discreto.* Madrid: Perlado, 1911.

\_\_\_\_\_. *El discreto.*  Madrid: Aguilar, 1963.

**Miscellaneous**

Acosta, Rocío, et al. "Cortesía Lingüística y teoría de la imagen social." *Generación Fono 2010* 8 June 2010.\*

<http://fono2010.bligoo.cl/content/view/825762/Cortesia-Ling-istica-y-Teoria-de-la-imagen-social.html>

2010

Alba Juez, Laura. "On the Impoliteness of Some Politeness Strategies: A Study and Comparison of the Use of Some Pragmatic Markers of Impoliteness in British English and American English, Peninsular Spanish and Argentine Spanish." In *Studies in Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics.* Ed. Pilar Garcés-Conejos et al. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007.

Ballesteros Martín, Francisco. "La cortesía española frente a la cortesía inglesa. Estudio pragmalingüístico de las exhortaciones impositivas." *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 9 (2001).

Beebe, L. M., and T. Takahashi. "Do You Have a Bag? Social Status and Patterned Variation in Second Language Acquisition." In *Variation in Second Language Acquisition: Discourse and Pragmatics.* Ed. S. Gass, C. Madden, D. Preston and L. Selinker. Clevedon: Multilingual Matters, 1989. 103-25.

Beeching, Kate. *Gender, Politeness and Pragmatic Particles in French.* (Pragmatics & Beyond New Series, 104). Amsterdam: John Benjamins, 2002.

Blum-Kulka, S., J. House and G. Kasper, eds. *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies.* Norwood (NJ): Ablex, 1989.

Brown, Penelope, and Stephen Levinson. "Universals in Language Usage: Politeness Phenomena." In *Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction.* Ed. E. N. Goody. Cambridge: Cambridge UP, 1978. 56-289.

\_\_\_\_\_. *Politeness: Some Universals in Language Usage.* Cambridge: Cambridge UP, 1978. 1987. 2nd ed. 1994.

\_\_\_\_\_. "Politeness: Some Universals in Language Usage." In *The Discourse Reader.* Ed. Adam Jaworski and Nikolas Coupland. London: Routledge, 1999. 321-35.\*

Brown, Roger, and Albert Gilman. "The Pronouns of Power and Solidarity." In *Style in Language.* Ed. T. A. Sebeok. Cambridge (MA): MIT Press, 1960. 253-76.

\_\_\_\_\_. "The Pronouns of Power and Solidarity." In *Language and Social Context.* Ed. P. Giglioli. London: Penguin, 1960.

\_\_\_\_\_. "Politeness Theory and Shakespeare's Four Major Tragedies." *Language in Society* 18.2 (1989): 159-212.

Burns, Tom. "Friends, Enemies, and the Polite Fiction." *American Sociological Review* 18 (1953): 654-62.

Cabellos Castilla, María Rosa. "Politeness Phenomena in David Lodge's *Changing Places."* In *The Pragmatics of Understanding and Misunderstanding.* Ed. Beatriz Penas. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1998. 17-26.\*

\_\_\_\_\_. *Estudio de las Formas de Tratamiento y de la Cortesía en la Novela Gone with the Wind, de Margaret Mitchell*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2005.

Camps, Victoria. "La socialización o las 'buenas maneras'." "La educación débil." From Camps, *Virtudes Públicas.* 1990. In *El ensayo español: Siglo XX.* Ed. Jordi Gracia and Domingo Ródenas. Barcelona: Crítica, 2009. 908-14.\*

Carretero Lapeyre, Marta. "Una propuesta de tipología de la modalidad: la aceptación como categoría modal." *Dicenda*  10 (1991).

\_\_\_\_\_. "The Relevance of Politeness in the Epistemic Interpretation of the English Modals." *Pragmalingüística* 3-4 (1995-96): 241-259.

Cenoz, Jasone. "Cross-Cultural Understanding and Misunderstanding: The Perception of Offense Contexts." In *The Pragmatics of Understanding and Misunderstanding.* Ed. Beatriz Penas. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1998. 27-33.\*

Comrie, Bernard. "Linguistic Politeness Axes: Speaker-Addressee, Speaker-Referent, Speaker-Bystander." *Pragmatics Microfiche* 1 (1976): 7.

Ehlich, Konrad. "On the Historicity of Politeness." In *Politeness in Language: Studies in Its History, Theory, and Practice.* Berlin: Mouton de Gruyter, 1992. 71-107.

Elias, Norbert. *Über den Prozess der Zivilisation: Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen, I.* Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1976.

\_\_\_\_\_. *The Civilizing Process.* Vol. 1: *The Development of Manners.* 1939. Trans. Edmund Jephcott. New York: Urizen; Oxford: Blackwell, 1978. (Spitting, 153-59).

\_\_\_\_\_. *The Civilizing Process.* Trans. Edmund Jephcott. New York: Urizen Books, 1978.

Errington, Joseph J. *Structure and Style in Javanese: A Semiotic View of Linguistic Etiquette.* (Conduct and Communication). Philadelphia: U of Pennsylvania P, 1988.

Ervin-Tripp, Susan M. "Sociolinguistic Rules of Address." In *Sociolinguistics.* Ed. J. B. Pride and J. Holmes. Harmondsworth: Penguin, 1972.

Escandell Vidal, Mª Victoria. "El estudio de la cortesía." In Escandell, *Introducción a la pragmática.* Barcelona: UNED / Anthropos, 1993. 159-81.\*

\_\_\_\_\_. "Cortesía, fórmulas convencionales y estrategias indirectas." *Revista Española de Lingüística* 25.1 (1995): 31-66.

\_\_\_\_\_. "Politeness: A Relevant Issue for Relevance Theory." *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 11 (November 1998): 45-57.\*

\_\_\_\_\_. "Cortesía y Relevancia*."* In La pragmática lingüística del español. Ed. H. Haverkate, G. Mulder and C. Fraile. (Diálogos Hispánicos, 22). Ámsterdam, 1998. 7-25.

Farshadnia, Sara, and S. Susan Marandi. "Netiquette Practices and Perceptions in TESOL-related Online Communities." *Journal of International Communication* 16 July 2024.\*

<https://doi.org/10.1080/13216597.2024.2374552>

<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13216597.2024.2374552>

<https://www.researchgate.net/publication/382315398>

2024

Faya Cerqueiro, María Fátima. "The Courtesy Markers *Pray* and *Please* in the Late Eighteenth Century: Evidence from the *Corpus of Late Eighteenth-Century Prose."* In *AEDEAN XXX: Proceedings of the 30th International AEDEAN Conference.* [Huelva, 2006]. Ed. María Losada Friend et al. Huelva: U de Huelva, 2007.\*

Fernández Amaya, Lucía (U de Sevilla). "Las estrategias de cortesía en la secuencia de cierre de la conversación telefónica en inglés y español." In *Current Trends in Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics.* Ed. Pilar Garcés et al. Sevilla: Research Group "Intercultural Pragmatic Studies", Universidad de Sevilla, 2004. 255-65.\*

Fraser, B. "Perspectives on Politeness." *Journal of Pragmatics* 14 (1990): 219-36.

Fraser, B. and W. Nolen. "The Association of Deference with Linguistic Form." *International Journal of the Sociology of Language* 27 (1981): 93-109.

Garcés Conejos, Pilar. "La Ira y la Cortesía: Codificación lingüística del cambio social en el teatro inglés de los años 60." Ph.D. thesis. University of Valencia, 1991.

\_\_\_\_\_. "Revisión crítica de algunos de los postulados de la teoría de la cortesía lingüística propugnada por Brown y Levinson." In *Quaderns de Filología, Estudis Linguistics: Aspectes de la reflexio i de la Praxi Interlinguistica*. Ed. C. Hernández et al. 1 (1995): 43-62.

García Gómez, Antonio. "Discourse, Politeness and Gender Roles: An Exploratory Investigation into British and Spanish Talkshow Verbal Conflict." *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 8 (2000): 97-125.

\_\_\_\_\_. "'Do you call yourself a man?' Politeness Strategies in Conflict Management." In *Actas del 25º Congreso AEDEAN, Granada 2001.* CD-ROM. Granada: U de Granada: Departamento de Filología Inglesa, 2002.\*

\_\_\_\_\_. "British and American Expression of Politeness in Anger-Evoking Contexts: A Cultural Relativistic Approach." *Culture Language and Representation* 3 (2006): 145-160.

García Landa, José Ángel. "Netiqueta, cortesía, estrategia y sabiduría." In García Landa, *Vanity Fea* 5 Oct. 2005.

<http://garciala.blogia.com/2005/100501-netiqueta-cortesia-estrategia-y-sabiduria.php>

2005-10-31

\_\_\_\_\_. "Netiquette, Politeness, Strategy and Wisdom / Netiqueta, Cortesía, Estrategia y Sabiduría." Online PDF at *Social Science Research Network* (Nov. 2007).

<http://ssrn.com/abstract=1030361>

2007

\_\_\_\_\_. "Netiqueta, cortesía, estrategia y sabiduría." Online PDF at *Zaguán* 14 April 2009.

<http://zaguan.unizar.es/record/3232>

2009

\_\_\_\_\_. "Netiqueta, Cortesía, Estrategia y Sabiduría." *ResearchGate* 27 August 2012.\*

<https://www.researchgate.net/publication/33419867>

2012

\_\_\_\_\_. "Netiqueta, Cortesía, Estrategia y Sabiduría." *Academia* 19 Jan. 2016.\*

<https://www.academia.edu/20369412/>

2016

\_\_\_\_\_. "On the Emergence of Politeness." In García Landa, *Vanity Fea* 12 Dec. 2010.\*

<http://vanityfea.blogspot.com/2010/12/on-emergence-of-politeness.html>

2010

\_\_\_\_\_. "Face, Sympathy, Deference, and Fairness." In García Landa, *Vanity Fea* 6 March 2012.\* (Pinker).

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2012/03/face-sympathy-deference-and-fairness.html>

2012

\_\_\_\_\_. "Todo ceremonia, todo teatro." In García Landa, *Vanity Fea* 28 July 2015.\* (Politeness).

<http://vanityfea.blogspot.com.es/2015/07/todo-ceremonia-todo-teatro.html>

2015

García Teske, Eduardo. "La cortesía en el habla de Internet." Paper presented to the *IV Congreso de la Cibersociedad*. Online rev. at *Protocolo y Comunicación* 20 Nov. 2009.\*

<http://protocoloycomunicacion.blogspot.com.es/2009/11/comunicacion-la-cortesia-en-el-habla-de.html>

2013

Gibson, E. "Would You Like Manners with That? A Study of Gender, Polite Questions and the Fast-food Industry." *Griffith Working Papers in Pragmatics and Intercultural Communication* 2.1 (2009): 1-17.

Gilks, K. "Is the Brown and Levinson (1987) Model of Politeness as Useful and Influential as Originally Claimed? An Assessment of the Revised Brown and Levinson (1987) Model." *Innervate: Leading Undergraduate Work in English Studies* 2 (2009-10): 94-102.

Gilman, Albert. "Politeness Theory and Shakespeare's Four Major Tragedies." *Language and Society* 18 (1989): 159-212.

Giltrow, Janet. "Ironies of Politeness in Anita Brookner's *Hotel du Lac."* In *Ambiguous Discourse: Feminist Narratology and British Women Writers.* Ed. Kathy Mezei. Chapel Hill: U of North Carolina P, 1996. 215-37.\*

Goffman, Erving. "On Face-Work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction." *Psychiatry: Journal for the Study of Interpersonal Processes* 18.3 (August 1955): 213-31.

\_\_\_\_\_. "On Face-Work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction." In Goffman, *Interaction Ritual* 1967. New York: Random House-Pantheon, 1982. 5-46.\*

\_\_\_\_\_. "The Nature of Deference and Demeanor." *American Anthropologist* 58 (June 1956): 473-502.

\_\_\_\_\_. "The Nature of Deference and Demeanor." In Goffman, *Interaction Ritual* 1967. New York: Random House-Pantheon, 1982. 47-96.\*

\_\_\_\_\_. *The Presentation of Self in Everyday Life.* Edinburgh: Social Sciences Research Centre, U of Edinburgh, 1956.

\_\_\_\_\_. *The Presentation of Self in Everyday Life.* Rev. ed. Garden City (NY): Doubleday-Anchor, 1959.\*

\_\_\_\_\_. *The Presentation of Self in Everyday Life.* Harmondsworth: Penguin, 1959.

\_\_\_\_\_. *Encounters.* Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1961.

\_\_\_\_\_. *Relations in Public.* 1963.

\_\_\_\_\_. *Relations in Public: Microstudies of the Public Order.* New York: Basic Books, 1971.

\_\_\_\_\_. *Behavior in Public Places: Notes on the Social Organization of Gatherings.* Glencoe (IL): Free Press of Glencoe, 1963.

\_\_\_\_\_. *Behavior in Public Places.* Paperback ed. New York: Free Press, 1966.

Goody, Esther N., ed. *Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction.* Cambridge: Cambridge UP, 1978.

Gu, Y. "Politeness Phenomena in Modern Chinese." *Journal of Pragmatics* 14 (1990): 237-257.

Guijarro Rivera, Paula. "Politeness Strategies: An Analysis of Gender Differences in *Revenge."* TFG, dir. Ignacio Vázquez Orta. Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, 2015.\* (TV series).

Haase, Martin. *Respekt: Die Grammatikalisierung von Höflichkeit.* (Edition Linguistik 3). Munich: Lincom Europa.

Hatim, Basil. "13. The Pragmatics of Politeness." In Hatim, *Communication Across Cultures: Translation Theory and Contrastive Text Linguistics.* Exeter: U of Exeter P, 1997. Rpt. 2000. 139-56.\*

Hatim, Basil, and Ian Mason. "Politeness in Screen Translating." 1997. In *The Translation Studies Reader.* Ed. Lawrence Venuti. London: Routledge, 2000. 2001. 430-45.\*

Haverkate, H. "Politeness and Mitigation in Spanish: A Morpho-pragmatic Analysis." In *Unity in Diversity: Papers Presented to Simon C. Dik on His 50th Birthday*. Ed. H. Pinkster and F. Geene. Dordrecht: Foris, 1990. 107-131.

Hickey, Leo. "Comparatively Polite People in Spain and Britain." *Association for Contemporary Iberian Studies* 4.2 (1991): 2-7.

Hickey, L. and I. Vázquez Orta. "Politeness as Deference: A Pragmatic View." *Pragmalingüística* 2 (1996): 267-286.

Hickey, Leo, and Miranda Stewart, eds. *Politeness in Europe.* Clevedon: Multilingual Matters, 2005.

Higonnet, Margaret R. "Civility Books, Child Citizens, and Uncivil Antics." *Poetics Today* 13.1 (1992): 123-140.\*

Holmes, Janet. *Women, Men and Politeness.*(Real Language series). New York: Longman, 1995. Rpt. Pearson Education-Longman.\*

\_\_\_\_\_. "Women, Men and Politeness: Agreeable and Disagreeable Responses." In *The Discourse Reader.* Ed. Adam Jaworski and Nikolas Coupland. London: Routledge, 1999. 336-45.\*

House, J. "Politeness in English and German: The Functions of 'Please' and 'Bitte'." In *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies.* Ed. S. Blum-Kulka, J. House and G. Kasper. Norwood (NJ): Ablex, 1989. 123-55.

House, J., and G. Kasper. "Politeness markers in English and German." In *Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication Situations and Pre-patterned Speech.* Ed. Florian Coulmas. The Hague: Mouton, 1981. 157-185.

Hsien Chin Hu. "The Chinese Concept of 'Face'." *American Anthropologist* NS 46 (1944): 45-64.

Iñigo-Mora, Isabel. "Politeness Strategies in English and Spanish Parliamentary Settings." *Respectus Philologicus* 14.19 (2008): 108-114. Reprinted in Russian in *Political Linguistics* 25 (2008): 59-63.

Jewad, Hamid G., Z. Ghapanchi, and M. Ghazanfari. "Investigating Leech's Politeness Principle in Conversational Verses in Three Surahs from the Holy Quran." *Asian Social Science* 16.3 (Feb. 2020): 29.\*

<http://www.ccsenet.org/journal/index.php/ass/article/view/0/42147>

DOI: [10.5539/ass.v16n3p29](https://www.researchgate.net/deref/http%3A%2F%2Fdx.doi.org%2F10.5539%2Fass.v16n3p29?_sg%5B0%5D=sNuRvjtzceBu8wOWSJwS_x9RG43UtM-0mDEw1WJcbEo2JG9CeSbU3tm0dib-g5GlfOYRz4kUNLLKwuwQgebWO5kEmw.AvD8lyB40lVmoNFUZi69eBkIOX7Vqvk2lzzggDJuUkqh26Oa7t4RQKEYX3oHg56qMBUAklhIn4zk-BvOULQfxA)

2020

Kasper, G. "Linguistic Politeness: Current Research Issues." *Journal of Pragmatics* 14 (1990): 193-218.

Kochman, Thomas. *Black and White Styles in Conflict.* Chicago: U of Chicago P, 1981.

Kroger, R. O., and L. W. Wood. "Politeness and Forms of Address." *Journal of Language and Social Psychology*. 10.3 (1991): 145-167.

Lafuente Millán, Enrique. "The Use of Pragmatic Politeness Theory in the Interpretation of Hemingway's 'Hills Like White Elephants'." *Miscelánea* 21 (Language and Linguistics Issue) (2000): 137-47.\*

Lakoff, Robin. "The Logic of Politeness, or Minding your p's and q's." *Papers from the Ninth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society.* Ed. Claudia Corum et al. Chicago: Department of Linguistics, U of Chicago, 1973. 292-305.

\_\_\_\_\_. *Language and Woman's Place.* New York: Harper and Row, 1975.

Lavandera, Beatriz. "The Social Pragmatics of Politeness Forms." In *Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society.* Vol 1. Ed. U. Ammon and N. Dittmar. Berlin: Mouton de Gruyter, 1987.

Leech, Geoffrey N. "Language and Tact." Linguistic Agency Univ. of Trier, Series A., Paper no. 36. 1977. Rpt. in Leech, *Explorations in Semantics and Pragmatics.*

\_\_\_\_\_. *Principles of Pragmatics.* London: Longman, 1983.\*

Lorés Sanz, Rosa. "The Applicability of Linguistic Politeness Studies to Translation: A Case Study." *Miscelánea*  19 (1998): 89-109.\*

\_\_\_\_\_. "El tratamiento de la cortesía lingüística en las traducciones al español de obras de teatro americanas." In *Nuevas tendencias y aplicaciones de la traducción.* Ed. Carmen Valero Garcés and Isabel Cruz Cabanillas. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 1998. 143-51.

\_\_\_\_\_. "Impoliteness in Equal Relationships: Power Struggle as the Motivation for Linguistic Impoliteness." *Stvdivm* 6 (1999): 183-94.\*

\_\_\_\_\_. "Contribución al estudio de la equivalencia pragmática de las estrategias de cortesía lingüística en la traducción al español de textos dramáticos americanos." Ph.D. diss. U of Zaragoza, 1997.

Manusov, Valerie, Jody Koenig Kellas, and April R. Trees. "Do unto Others? Conversational Moves and Perceptions of Attentiveness toward other Face in Accounting Sequences between Friends." *Human Communication Research* 30.4 (2004): 514-39.\* (International Communication Association).

<https://academic.oup.com/hcr/article/30/4/514/4331518>

2022

Macgowan, J. *Men and Manners of Modern China.* London: Unwin, 1912. (Face, 301-12).

Machado, Jay. "Netiquette 101." In *Internet Dreams.* By Mark Stefik [et al.]. Cambridge (MA): MIT Press, 1996. 2001. 135-42.\*

Mao, L. R. "Beyond Politeness Theory: 'Face' revisited and renewed." *Journal of Pragmatics* 21 (1994): 451-486.

Maravall, José Antonio. "La 'cortesía' como saber en la Edad Media." In Maravall, *Estudios del pensamiento español: Edad Media. Serie primera.* Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1967. 261-74.\*

Márquez Reiter, Rosina. "Politeness Phenonema: The case of Requests in British English and Uruguayan Spanish." MA dissertation. Twickenham: St Mary's University College, University of Surrey, 1995.

\_\_\_\_\_. "Politeness phenomena in British English and Uruguayan Spanish: The Case of Requests." *Miscelánea* 18 (1997): 159-68.\*

Marti, Leyla. "Politeness in Turkish: a cross-cultural comparison." In *Studies in Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics.* Ed. Pilar Garcés-Conejos et al. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007.

Martí Arnándiz, Otilia. "Teaching Pragmatics in a Spanish EFL Context: Requestive Behaviour beyond Avoiding Imperatives or Just Adding 'Please'." In *AEDEAN XXX: Proceedings of the 30th International AEDEAN Conference.* [Huelva, 2006]. Ed. María Losada Friend et al. Huelva: U de Huelva, 2007.\*

Martín Miguel, Francisco, and Santiago González. "Addressing Formulae and Politeness in *The Shepheards Calender." SEDERI VII.* Ed. S. G. Fernández-Corugedo et al. Coruña: SEDERI, 1996. 23-38.\*

Martínez Flor, Alicia. "Pedagogical Intervention to Develop Learners' Production of Downgraders when Suggesting." In *AEDEAN XXX: Proceedings of the 30th International AEDEAN Conference.* [Huelva, 2006]. Ed. María Losada Friend et al. Huelva: U de Huelva, 2007.\*

Matsumoto, Yoshiko. "Reexamination of the Universality of Face: Politeness Phenomena in Japanese." *Journal of Pragmatics* 12 (1988): 403-26.

\_\_\_\_\_. "Politeness and Conversational Universals: Observations from Japanese." *Multilingua* 8 (1989): 207-221.

Mills, S. *Gender and Politeness.* Cambridge: Cambridge UP, 2003.

Padilla Cruz, Manuel."Análisis de las estrategias de cortesía lingüística de *The Second Shepherds' Pageant* en el nivel extradiegético: Un sistema de cortesía de solidaridad." In *AEDEAN: Proceedings of the 23rd International Conference (León, 16-18 de diciembre, 1999).* CD-ROM. León: AEDEAN, 2003.\*

Peiró, Ignacio. *El gran libro de los hombres.* Ciudadela, 2010.

Pennock-Speck, Barry. Rev. of *New Perspectives on (Im)Politeness and Interpersonal Communication.* Ed. Lucía Fernández Amaya et al. *Atlantis* 36.1 (2014):197-202.\*

Pérez de Ayala, Ramón. "La buena educación literaria." *ABC* (Madrid) 28 March 1954. In Pérez de Ayala, *Más divagaciones literarias.* Madrid: Biblioteca Nueva, 1960. 285-91.\*

Pérez Gómez, Antonio. "Un tratadito de urbanidad del siglo XVI: Textos y bibliografía." In *Homenaje a la memoria de Don Antonio Rodríguez-Moñino: 1910-1970.* Madrid: Castalia, 1975. 517-35.\*

Portolés Lázaro, José and Ignacio Vázquez Orta. "The Use of 'Hombre' as a Discourse Marker of Politeness in Spanish and Its Relationship to Equivalent Expressions in English." In *Proceedings of the 22nd International Conference of AEDEAN (Asociación Española de Estudios Anglonorteamericanos). Lleida, 17-19 December 1998.* Ed. Pere Gallardo and Enric Llurda. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2000. 215-20.\*

Sell, Roger D. "Tellability and Politeness in 'The Miller's Tale': First Steps in Literary Pragmatics." *English Studies* 66 (1985): 496-52.

\_\_\_\_\_. "Politeness in Chaucer: Suggestions Towards a Methodology for Pragmatic Stylistics." *Studia Neophilologica* 57.2 (1985): 175-85.

\_\_\_\_\_. "The Politeness of Literary Texts: A Literary Pragmatic Dimension." Lecture, *IAUPE* Conference. Lausanne, 1989.

\_\_\_\_\_. "The Politeness of Literary Texts." In *Literary Pragmatics.* Ed. Roger Sell. London: Routledge, 1991. 208-224.

\_\_\_\_\_. "Literary Texts and Diachronic Aspects of Politeness." In *Politeness in Language: Studies in Its History, Theory and Practice.* Ed. Richard J. Watts, Sachiko Ide and Konrad Ehlich. Berlin: Mouton de Gruyter, 1992.. 109-129

\_\_\_\_\_. "Interactive Consequences." In Sell, *Literature as Communication.* Amsterdam: Benjamins, 2000. 177-252. (Ethics of criticism; interpretation; biographical criticism; co-adaptation; politeness; beauty of criticism).

\_\_\_\_\_. *Literature as Communication: The Foundations of Mediating Criticism.* (Pragmatics & Beyond New Series, 78). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2000.\*

Sifianou, Maria. "The Use of Diminutives in Expressing Politeness: Modern Greek versus English." *Journal of Pragmatics* 17.2 (1992): 155-73.

\_\_\_\_\_. *Politeness Phenomena in England and Greece: A Cross-cultural Perspective.* Oxford: Clarendon Press, 1992.

Simpson, Paul. "Politeness Phenomena in Ionesco's *The Lesson."* In *Discourse and Literature: An Introductory Reader in Discourse Stylistics.* Ed. Ronald Carter and Paul Simpson. London: Unwin Hyman, 1989. 171-93.

Santaemilia, José. "Sexual Language: Politeness vs. Impoliteness." In *Actas XXVIII Congreso Internacional / International Conference AEDEAN.* CD-ROM. Valencia: U de València, 2005.\*

Spencer-Oatley, H., ed. *Culturally Speaking: Culture, Communication and Politeness Theory.* London and New York: Continuum, 2008.

Tanaka, S. "Politeness: Some Problems for Japanese Speakers of English." *JALT* *Journal* 9 (1988): 81-102.

Tanaka, S., and S. Kawade. "Politeness Strategies and Second Language Acquisition." *Studies in Second Language Acquisition* 5 (1982): 18-33.

Tarnopolsky, Oleg. "Teaching Etiquette Communicative Behavioral Patterns to Students of English as a Foreign Language." *Atlantis* 23.2 (Dec. 2001): 105-17.

Thomas, Jenny. "Theories of Politeness." In Thomas, *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics*. Harlow: Longman, 1995. Rpt. Pearson Education-Longman. 149-82.\*

Varela, Julia. "De las reglas de urbanidad a la ritualización y domesticación de las pulsiones." In *Filosofía y sexualidad.* Ed. Fernando Savater. Barcelona: Anagrama, 1988.

Varo Zafra, Juan (U de Granada; [juanvaro@ugr.es](mailto:juanvaro@ugr.es)). "Tratados de cortesanía y teoría de la novela: *Galateo Español* de Lucas Gracián Dantisco." In *Cartografía literaria: En homenaje al profesor José Romera Castillo.* Ed. G. Laín Corona and R. Santiago Nogales. Madrid: Visor, 2018. 1.633-44. Online at *Academia.\**

<https://www.academia.edu/41019749/>

2019

Vázquez, Ignacio. "Grammar and Politeness: Functional Pressures on Language." *Miscelánea* 7 (1986): 21-8.\*

\_\_\_\_\_. *A Contrastive Study of Politeness Phenomena in England and Spain.* (Applied and Interdisciplinary Papers, no. 267). Duisburg: LAUD, 1995.

\_\_\_\_\_. "A Contribution to the Analysis of Cross-Cultural Communication: The Case of Politeness Systems in English and Spanish." In *Panorama actual de la lingüística aplicada: Conocimiento, procesamiento y uso del lenguaje.* Logroño (Spain): Mogar Lynotipe, 2000. 2.435-445

Wadman, Karen L. "'Private Ejaculations': Politeness Strategies in George Herbert's Poems Directed to God." *Language and Style* 16 (1983): 87-106.

Watts, Richard J. "Relevance and Relational Work: Linguistic Politeness as Politic Behaviour." *Multilingua* 8 (1981): 131-66.

\_\_\_\_\_. "Linguistic Politeness and Politic Verbal Behaviour." In *Politeness in Language.* Ed. Richard J. Watts, Sachiko Ide and Konrad Ehlich. Berlin: Mouton de Gruyter, 1992. 43-69.

Watts, Richard J, Sachiko Ide and Konrad Ehlich, eds. *Politeness in Language: Studies in its History, Theory and Practice.* Berlin: Mouton de Gruyter, 1992.

Wildeblood, Joan. *The Polite World: A Guide to the Deportment of the English in Former Times.* Rev. ed. London: Davis-Poynter, 1973.

Woodman, Thomas. "Parnell, Politeness and 'Pre-Romanticism'." *Essays in Criticism* 33 (1983): 205-19.

Yang, Martin C. *A Chinese Village.* New York: Columbia UP, 1945. ("Face", 167-72).

Yule, George. "Politeness and Interaction." In Yule, *Pragmatics.* Oxford: Oxford UP, 1996. 59-69.\*

Blogs

*Protocolo y comunicación: Blog de protocolo, ceremonial, etiqueta, buenas maneras y comunicación* (María Luz Álvarez, Spain).

<http://protocoloycomunicacion.blogspot.com/>

2005-10-09

Literature

Tardieu, Jean. "La inútil cortesía: Un acto." Drama. In *Antología de piezas cortas de teatro.* Ed. Nicolás González Ruiz. Barcelona: Labor, 1965. 2.909-10.\*

Video

Pakman, David. "The Truth about Political Correctness." *YouTube (David Pakman Show)* 19 June 2017.\*

<https://youtu.be/AbOutAfuA3E>

2018

See also Manners; Interaction; Social life and relationships; Pragmatics.